***08.30.24 Sunday 12:00 pm***

А без веры угодить Богу невозможно; ибо надобно, чтобы приходящий к Богу веровал, что Он есть, и ищущим Его воздает. Верою жена, невеста Агнца, в своём хождении пред Богом, приготовила себя,

***But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him. By faith, the wife, the bride of the Lamb, in her walk before God, prepared herself.***

И таким путём, прежде переселения своего на небо, она получила свидетельство, что она угодила Богу. И свидетельство сие

***And in this manner, before her relocation to heaven, she received a testimony that she pleased God. And this testimony***

*Состояло в том, что минуя положенную всем смерть, ей дано было, облечь своё земное тело, в своего нового человека, пришедшего в меру полного возраста Христова, в достоинстве виссона чистого и светлого (Евр.11:6).*

***Was comprised of the fact that, bypassing death set for all, she was permitted to clothe her perishable body in the imperishability of her new man who had come to the full measure of the stature of Christ, arrayed in fine linen, clean and bright (Hebrews 11:6).***

***Угодить Богу***

***To please God.***

Для большей ясности этого обетования, которое подлежит исполнению в преддверии нашей надежды, прежде чем, мы получим право на сретенье с Господом на облаках, выслушаем эту информацию, в том порядке, в котором она записана в Книге Откровения (Отк.19:1-9).

***For better clarity of this promise which is called to be fulfilled at the door of our hope, before we receive the right to meet with the Lord in the clouds, let us listen to this information in the order in which it is written about in the Book of Revelation (Revelation 19:1-9).***

После сего я услышал на небе громкий голос как бы многочисленного народа, который говорил: аллилуия! спасение и слава, и честь и сила Господу нашему! Ибо истинны и праведны суды Его: потому что Он осудил ту великую любодейцу, которая растлила землю

Любодейством своим, и взыскал кровь рабов Своих от руки ее. И вторично сказали: аллилуия! И дым ее восходил во веки веков. Тогда двадцать четыре старца и четыре животных пали и поклонились Богу, сидящему на престоле, говоря: аминь! аллилуия!

И голос от престола исшел, говорящий: хвалите Бога нашего, все рабы Его и боящиеся Его, малые и великие. И слышал я как бы голос многочисленного народа, как бы шум вод многих,

Как бы голос громов сильных, говорящих: аллилуия! ибо воцарился Господь Бог Вседержитель. Возрадуемся и возвеселимся и воздадим Ему славу; ибо наступил брак Агнца, и жена Его приготовила себя. И дано было ей облечься в виссон чистый и светлый;

Виссон же есть праведность святых. И сказал мне Ангел: напиши: блаженны званые на брачную вечерю Агнца. И сказал мне: сии суть истинные слова Божии (Отк.19:1-9).

***After these things I heard a loud voice of a great multitude in heaven, saying, "Alleluia! Salvation and glory and honor and power belong to the Lord our God! For true and righteous are His judgments, because He has judged the great harlot who corrupted the earth***

***with her fornication; and He has avenged on her the blood of His servants shed by her." Again they said, "Alleluia! Her smoke rises up forever and ever!" And the twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshiped God who sat on the throne, saying, "Amen! Alleluia!"***

***Then a voice came from the throne, saying, "Praise our God, all you His servants and those who fear Him, both small and great!" And I heard, as it were, the voice of a great multitude, as the sound of many waters***

***and as the sound of mighty thunderings, saying, "Alleluia! For the Lord God Omnipotent reigns! Let us be glad and rejoice and give Him glory, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready." And to her it was granted to be arrayed in fine linen, clean and bright,***

***for the fine linen is the righteous acts [righteousness] of the saints. Then he said to me, "Write: 'Blessed are those who are called to the marriage supper of the Lamb!' " And he said to me, "These are the true sayings of God." (Revelation 19:1-9).***

В определённом формате, насколько позволил нам это Бог, исходя из меры нашей веры, мы с вами рассмотрели формат дисциплины, как ходить верою пред Богом, чтобы угодить Богу, в лице ряда героев веры.

***In a certain format, as much as God has allowed us, based on the measure of our faith, we have already looked at the format of discipline of how to walk before God to please God in the face of various heroes of faith.***

Сегодня, мы продолжим рассматривать истинные твердыни спасения, в дисциплине приготовления жены, невесты Агнца, прежде чем ей дано было право на власть, облечься в виссон чистый и светлый, в лице своего нового человека, взращенного в меру полного возраста Христова.

***Today we will continue to look at the true strongholds of salvation in the discipline of the preparation of the wife, the bride of the Lamb, before she will be given the right to power to be clothed in fine linen, clean and bright, in the face of her new man, grown in the full measure of the stature of Christ.***

Так как хождение пред Богом верою, в приготовлении жены, невесты Агнца, преследовало цель угодить Богу.

***Given that walking before God by faith, in the preparation of the wife, the bride of the Lamb, pursued only one goal – to please God.***

За что, ей и дано было свидетельство, в достоинстве виссона чистого и светлого, в предмете восхитительного нерукотворного тела, подобного воскресшему Телу Христа Иисуса.

***For which, in fact, she was given a testimony, in the dignity of fine linen, clean and light, in the subject of an admirable body not made by hands, similar to the resurrected Body of Christ Jesus.***

Именно облечение в наше небесное жилище, будет для нас живым свидетельством, что мы угодили Богу, прежде нежели мы будем восхищены на облака в сретенье Господу на воздухе. Как написано:

***Specifically, being clothed in our heavenly dwelling will be for us a living testimony that we have pleased God before we will be raptured in the clouds to meet the Lord in the air. As written:***

Первый человек - из земли, перстный; второй человек - Господь с неба. Каков перстный, таковы и перстные; и каков небесный, таковы и небесные. И как мы носили образ перстного,

Будем носить и образ небесного. Но то скажу вам, братия, что плоть и кровь не могут наследовать Царствия Божия, и тление не наследует нетления (1Кор.15:47-50).

***The first man was of the earth, made of dust; the second Man is the Lord from heaven. As was the man of dust, so also are those who are made of dust; and as is the heavenly Man, so also are those who are heavenly. And as we have borne the image of the man of dust,***

***we shall also bear the image of the heavenly Man. Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; nor does corruption inherit incorruption. (1 Corinthians 15:47-50).***

Другими словами говоря, рукотворное из праха земного, тленное тело человека, не может наследовать нетление, без облечения себя в нерукотворное тело. А посему, в преддверии нашей надежды, усыновление нашего тела искуплением Христовым, является целью, к которой и призвал нас Бог.

***In other words, the handmade body of a person made from the dust of the earth, cannot inherit imperishability. This thought is presented by Scripture repeatedly and diversely. It is the adoption of our body that is the goal to which God has called us.***

Истинные твердыни спасения, состоят в плоде праведности или непорочности, которая устрояется в нашем сердце из истины, состоящей в достоинстве начальствующего учения Христова, в которое мы призваны облекать себя, и которым призваны окроплять себя.

***The true strongholds of salvation are comprised of the fruit of righteousness or blamelessness, which is built in our heart out of the truth that is contained in the dignity of the commanding teaching of Christ into which we are called to clothe and sprinkle ourselves.***

Чтобы таким образом, приготовить свои перстные или земные тела, к облечению в виссон чистый и светлый, которым будет являться наше новое нетленное и бессмертное тело, которое будет являться для нас живым свидетельством, что мы угодили Богу.

***So that in this manner we could prepare our earthly bodies to be clothed in fine linen, clean and bright, which will be our new imperishable and immortal body that will be for us a living testimony that we have pleased God.***

Ожидание спасения своего перстного тела, усыновлением Христовым, чтобы получить право на переселение на небо, минуя положенную всем нам смерть – является самым светлым и славным обетованием нашего чистого, святого и нетленного наследия, во Христе Иисусе,

***The anticipation of the salvation of our earthly body through the adoption of Christ to receive the right to be relocated to heaven, bypassing death meant for all – is the brightest and most glorified promise of our pure, holy, and imperishable inheritance in Christ Jesus,***

Которое тесно связано с рядом других клятвенных обетований Бога, без облечения в которые, мы не будем допущены к переселению на небо, минуя положенную всем нам смерть, которую победил Енох.

***Which will be closely tied to a number of other sworn promises of God, without clothing into which we will not be allowed to be relocated to heaven, bypassing death set for all, which Enoch had overcome.***

Так как все сии обетования, включая обетование усыновления нашего тела искуплением Христовым - являются неотъемлемой частью нашего нетленного наследия, так как они обслуживают, не только устроение нашего тела в храм Святого Духа, но и приготавливают наше тело,

***Given that all of these promises, including the promise of the adoption of our body through the redemption of Christ – are an integral part of our imperishable inheritance, given that they serve not only the building of our body into a temple of the Holy Spirit, but also prepare our body***

К облечению в нового человека, в достоинстве виссона, чистого и светлого, в котором будет вечно владычествовать сияющая своим великолепием держава вечной жизни.

***To be clothed in our new man in the dignity of fine linen, clean and bright, in which will forever reign the power of eternal life which shines with its splendor.***

**В силу чего нам необходимо будет ответить:** какими определениями характеризуются приготовление жены невесты Агнца, которые призваны являться твердынями нашего спасения, и которые позволили ей облечься в виссон чистый и светлый?

***It will be necessary for us to answer: what definitions characterize the preparation of the wife, the bride of the Lamb, which are called to be the strongholds of our salvation, and which allowed her to be clothed in fine linen, clean and bright?***

Или: какие истины вероучения Христова легли, как в двенадцать драгоценных оснований, так и в устроении на этом драгоценном основании стены, из драгоценного камня Яспис, в 144 локтя?

***Or: what truths of the faith-teaching of Christ were laid as the twelve precious foundations as well as the building of the walls on this precious foundation out of jasper, in 144 cubits?***

В связи с этим обратимся к одной иллюстрации в Писании, в которой определяются фундаментальные истины, в формате истинных твердынь спасения, на основании которых жена, невеста Агнца приготовила себя к облечению в виссон чистый и светлый.

***With regard to this we will turn to an illustration in Scripture in which are defined fundamental truths in the format of true strongholds of salvation, on the foundation of which the wife, the bride of the Lamb, prepared herself to be clothed in fine linen, clean and bright.***

Именно по характеристикам приготовления, следует испытывать себя на причастие к жене, невесте Агнца. Потому что именно характеристики приготовления жены, легли в основание истинных твердынь спасения, на предмет которых мы призваны испытать себя – в вере ли мы.

***It is according to the characteristics of preparation that we can test ourselves for our partaking to the wife, the bride of the Lamb. Because it is the characteristics of the preparation of the wife that laid as the foundation of the true strongholds of salvation, in the subject of which we are called to test ourselves – if we are in the faith.***

И пришел ко мне один из семи Ангелов, у которых было семь чаш, наполненных семью последними язвами, и сказал мне: пойди, я покажу тебе жену, невесту Агнца. И вознес меня в духе на великую и высокую гору, и показал мне великий город, святый Иерусалим,

Который нисходил с неба от Бога. Он имеет славу Божию. Светило его подобно драгоценнейшему камню, как бы камню яспису кристалловидному. Он имеет большую и высокую стену, имеет двенадцать ворот и на них двенадцать Ангелов;

На воротах написаны имена двенадцати колен сынов Израилевых: с востока трое ворот, с севера трое ворот, с юга трое ворот, с запада трое ворот. Стена города имеет двенадцать оснований, и на них имена двенадцати Апостолов Агнца. Говоривший со мною

Имел золотую трость для измерения города и ворот его и стены его. Город расположен четверо угольником, и длина его такая же, как и широта. И измерил он город тростью на двенадцать тысяч стадий; длина и широта, и высота его равны.

И стену его измерил во сто сорок четыре локтя, мерою человеческою, какова мера и Ангела. Стена его построена из ясписа, а город был чистое золото, подобен чистому стеклу. Основания стены города украшены всякими драгоценными камнями: основание первое яспис,

Второе сапфир, третье халкидон, четвертое смарагд, пятое сардоникс, шестое сердолик, седьмое хризолит, восьмое вирилл, девятое топаз, десятое хризопрас, одиннадцатое гиацинт, двенадцатое аметист. А двенадцать ворот - двенадцать жемчужин:

Каждые ворота были из одной жемчужины. Улица города - чистое золото, как прозрачное стекло. Храма же я не видел в нем, ибо Господь Бог Вседержитель - храм его, и Агнец.

И город не имеет нужды ни в солнце, ни в луне для освещения своего, ибо слава Божия осветила его, и светильник его - Агнец. Спасенные народы будут ходить во свете его, и цари земные принесут в него славу и честь свою. Ворота его не будут запираться днем; а ночи там не будет.

(Откр.21:9-25).

***Then one of the seven angels who had the seven bowls filled with the seven last plagues came to me and talked with me, saying, "Come, I will show you the bride, the Lamb's wife." And he carried me away in the Spirit to a great and high mountain, and showed me the great city, the holy Jerusalem,***

***descending out of heaven from God, having the glory of God. Her light was like a most precious stone, like a jasper stone, clear as crystal. Also she had a great and high wall with twelve gates, and twelve angels at the gates,***

***and names written on them, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel: three gates on the east, three gates on the north, three gates on the south, and three gates on the west. Now the wall of the city had twelve foundations, and on them were the names of the twelve apostles of the Lamb.***

***And he who talked with me had a gold reed to measure the city, its gates, and its wall. The city is laid out as a square; its length is as great as its breadth. And he measured the city with the reed: twelve thousand furlongs. Its length, breadth, and height are equal.***

***Then he measured its wall: one hundred and forty-four cubits, according to the measure of a man, that is, of an angel. The construction of its wall was of jasper; and the city was pure gold, like clear glass. The foundations of the wall of the city were adorned with all kinds of precious stones: the first foundation was jasper,***

***the second sapphire, the third chalcedony, the fourth emerald, the fifth sardonyx, the sixth sardius, the seventh chrysolite, the eighth beryl, the ninth topaz, the tenth chrysoprase, the eleventh jacinth, and the twelfth amethyst. The twelve gates were twelve pearls:***

***each individual gate was of one pearl. And the street of the city was pure gold, like transparent glass. But I saw no temple in it, for the Lord God Almighty and the Lamb are its temple.***

***The city had no need of the sun or of the moon to shine in it, for the glory of God illuminated it. The Lamb is its light. And the nations of those who are saved shall walk in its light, and the kings of the earth bring their glory and honor into it. Its gates shall not be shut at all by day (there shall be no night there). (Revelation 21:9-25).***

Итак, в характеристиках образа этого живого города, которые являются характеристикой жены, невесты Агнца, сокрыты истинные твердыни нашего спасения. В силу этого нам следует испытать себя:

***And so, in the characteristics of the image of this living city which are the characteristics of a wife, the bride of the Lamb, are hidden true strongholds of our salvation. Because of this, we will need to test ourselves:***

Устроили ли мы себя в подобный живой Иерусалим, который обнаруживает себя в лице жены, невесты Агнца, которая приготовила себя, чтобы Господь Бог Вседержитель и Агнец, стали её храмом, который освещается славой Божией, и светильник которого Агнец.

***Have we built ourselves into the likeness of living Jerusalem which discovers itself in the face of a wife, the bride of the Lamb, who prepared herself so that the Lord God Almighty and Lamb could become her temple, which is sanctified by the glory of God, and the lamp of which is the Lamb.***

Учитывая, что во свете этого живого города, будут ходить спасённые народы, и цари земные будут приносить в него славу и честь свою.

***Given that in the light of this living city will walk saved people and the kings of the earth will bring into it their glory and honor.***

То исходя из Писания: первая составляющая твердыню нашего спасения, в лице жены, невесты Агнца, в достоинстве вышнего Иерусалима, на что Писание обращает внимание в характеристиках вышнего Иерусалима, так это на **наличие в нём славы Божией**.

***According to Scripture: the first component of the stronghold of our salvation in the face of the wife, the bride of the Lamb, in the dignity of Jerusalem on high, which Scripture pays attention to as the characteristic of Jerusalem on high – is the presence of the glory of God in it.***

Фраза «слава Божия» означает на иврите – шехина, что в буквальном смысле означает – сияние, тяжесть и вес, определяющие достоинство благородной святости, которая является естественной природой Бога, и сияющей атмосферой, в которой пребывает Бог.

***The phrase “glory of God” in Hebrew means - shekinah, which literally means the radiance, heaviness and weight that defines the dignity of the noble holiness that is the natural nature of God, and the illuminating atmosphere in which God dwells.***

Сияние славы Божией исходит, как от Божьего Лица, так и от дел, которые производит Бог. Видеть в буквальном смысле, сияние славы Божией невозможно по той причине, что это смерти подобно. Потому что увидеть сияние славы Божией – это увидеть Лицо Бога.

***The illumination of the glory of God comes from the Face of God as well as the works that God produces. To see, in the literal sense of the word, the illumination of the glory of God is impossible because it is like death. Because to see the illumination of the glory of God – is to see the Face of God.***

В силу этого, даже к тем, к кому благоволил Бог, и кто обрёл Его благоволение Бог, не мог показывать Своей славы, исходящей от Его Лица, чтобы не умертвить человека, который обрёл Его благоволение.

***Because of which, even those whom God favored and who favored God, God could not show His glory that came from His Face so that the person that gained His favor would not die.***

Являя Свою славу Израилю, Бог всегда скрывал её в облаке. И такое облако, всегда называлось – облаком славы Божией. Именно поэтому Соломон, молясь Богу сказал: «Ты благоволишь обитать во мгле».

***Revealing His glory to Israel, God always hid it in a cloud. And this cloud was always called – the cloud of God’s glory. That is why Solomon, praying to God said: “You favor to dwell in darkness”.***

А посему, именно по наличию святости, от которой исходит благородная и палящая слава Божия, следует судить о присутствии Бога в человеке, который является органической причастностью жены, невесты Агнца, представляющей собою вышний Иерусалим.

***And so, according to the presence of holiness from which comes the noble and scorching glory of God should be defined the presence of God in man who is the organized partaker of the wife, the bride of the Lamb, who represents Jerusalem on high.***

**Встаёт вопрос:** по каким критериям следует определять, испытывать и исследовать самого себя на предмет причастности к жене, невесте Агнца, в предмете того – имеем ли мы в себе славу Божию, которая обнаруживает себя в вышнем Иерусалиме, в достоинстве неземного сияния благородной святости?

***A question arises: by what criteria should we define and test ourselves for our partaking to the wife, the bride of the Lamb in the subject of – do we have the glory of God in ourselves which discovers itself in Jerusalem in the dignity of the unearthly illumination of noble holiness?***

**1. Составляюще**й сияние славы Божией, в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца – является дело искупления Христова, в лице самой жены, невесты Агнца, представляющей собою избранный Богом остаток, изо всякого народа, языка, колена и племени.

***1. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – is the work of Christ’s redemption in the face of the wife, the bride of the Lamb herself, who represents the chosen remnant of God out of every nation, tongue, and tribe.***

Итак, муж не должен покрывать голову, потому что он есть образ и слава Божия; а жена есть слава мужа. Ибо не муж от жены, но жена от мужа; и не муж создан для жены, но жена для мужа (1Кор.11:7-9).

***For a man indeed ought not to cover his head, since he is the image and glory of God; but woman is the glory of man. For man is not from woman, but woman from man. Nor was man created for the woman, but woman for the man. (1 Corinthians 11:7-9).***

Говоря о взаимоотношениях в браке мужа и жены, Апостол Павел заключал, что он говорит о взаимоотношениях Христа и Церкви.

***Talking about the relations in marriage between a husband and wife, Apostle Paul concluded that he is talking about the relations between Christ and the Church.***

При этом следует не забывать, что жена, невеста Агнца, всегда церковь. В то время как церковь, не всегда и довольно редко, может являться женой, невестой Агнца.

***We should not forget that the wife, the bride of the Lamb, is always the church. Whereas the church, is not always, and actually rarely, is the wife, the bride of the Lamb.***

Потому что слово «церковь» означает – собрание спасённых народов. В то время как слово «невеста» означает – определённое число, избранное из числа этих спасённых народов.

***Because the word “church” means – the congregation of saved nations. Whereas the word “bride” means – a certain number chosen out of the number of these saved people.***

И спасённые народы, и невеста, обладают в свей вере, основанием надежды, но только невеста, в своей вере, обладает упованием, устроенным на основании имеющейся у неё надежды.

***The saved people and the bride have in their faith the foundation of hope, but only the bride, in her faith, has trust that is built on the foundation of the hope that she has.***

Отсюда следует, что определять и испытывать в самом себе наличие славы Божией, следует по нашему органическому причастию к Телу Христову, которым является церковь Иисуса Христа, обладающая достоинством – тесных врат, в лице жены, невесты Агнца.

***From this it follows, that to define and test in ourselves the presence of the glory of God should be done according to our organized partaking to the Body of Christ which is the church of Jesus Christ that has the dignity of narrow gates, in the face of the wife, the bride of the Lamb.***

Обратите внимание! не всякое собрание верующих людей, отвечает требованиям жены, невесты Агнца, а только то исключительное собрание, которое обладает порядком инфраструктуры в формате теократии, которая является соблазном и преткновением,

***Pay attention! Not every congregation of believing people meets the requirements of the wife, the bride of the Lamb, but only those exclusive congregations that have the order of the infrastructure in the format of theocracy, which is a temptation and stumbling block,***

Для большинства религиозных сообществ, имеющих совершенно противоположную и противную Богу форму порядка, выраженного, либо в формате омерзительной демократии, либо в формате религиозной диктатуры, противостоящими порядку Царства Небесного,

***For a majority of religious gatherings that have a completely opposite and repugnant to God form of order that is expressed in either the format of disgusting democracy, or in the format of religious dictatorship that resists the order of the Kingdom of Heaven,***

Который обнаруживает себя в общении святых друг с другом, во власти любви Божией «Агаппе», где любая форма служения, является открытой, искренней, желанной и добровольной.

***Which discovers itself in fellowship of saints with one another in the power of the love of God “Agape”, where any form of service is open, genuine, desired, and voluntary.***

Во главе такого неземного порядка всегда стоит человек, облечённый Духом Святым в делегированное отцовство Бога, что наделяет его способностью и властью от Бога, разуметь скрытый смысл тайны, написанного слова Божия, в предмете притч, и гаданий.

***At the head of such an unearthly order always stands a person clothed by the Holy Spirit in the delegated fatherhood of God, which endows him with the ability and authority of God to understand the hidden meaning of the mystery of the written word of God in the subject of parables and riddles.***

Если человек, стоящий во главе собрания верующих людей, выбран омерзительным для Бога демократическим путём голосования или сам поставил себя, исходя из своих снов или какого-либо пророчества, то такое собрание определяется в Писании – синагогой сатаны.

***If a person, standing at the head of a congregation of believing people, is selected by a repelling to God democratic way of voting, or he has appointed himself based on dreams or some kind of prophecies, then this congregation is defined by Scripture – as a synagogue of satan.***

Я повторюсь, собрание, которое отвечает требованиям жены, невесты Агнца, призвано отвечать характеристикам доброй жены. Как написано:

***I will repeat that a congregation which meets the requirements of a wife, the bride of the Lamb, is called to meet the requirements of a good wife. As written:***

Кто нашел добрую жену, тот нашел благо и получил благодать от Господа (Прит.18:23).

***He who finds a wife finds a good thing, And obtains favor from the Lord. (Proverbs 18:22).***

Только такое собрание обладает достоинством – тесных врат, которые обладают инфраструктурой теократии. О таком собрании сказано:

***Only this kind of congregation has the dignity of – narrow gates, which have the infrastructure of theocracy. Of this congregation is said:***

Некто сказал Ему: Господи! неужели мало спасающихся? Он же сказал им: подвизайтесь войти сквозь тесные врата, ибо, сказываю вам, многие поищут войти, и не возмогут (Лук.13:23,24).

***Then one said to Him, "Lord, are there few who are saved?" And He said to them, "Strive to enter through the narrow gate, for many, I say to you, will seek to enter and will not be able. (Luke 13:23-24).***

Исходя из этих мест Писания, слава Божия, может пребывать только в таком человеке, который является органической частью собрания, которое обладает характеристикой – тесных врат, в сердце которого благодать Божия, воцарилась через плод его праведности,

***According to these places of Scripture, the glory of God can dwell only in a person that has an organic partaking to a congregation that has the characteristic of narrow gates, and in whose heart the grace of God has reigned through the fruit of his righteousness,***

В силу чего такой человек, находится под покровом царствующей благодати. До тех пор, пока благодать Божия, не воцарится в сердце человека, через взращенный им плод правды, человек будет находиться не под покровом благодати, а под проклятием закона.

***Because of which, such a person is found under the protection of reigning grace. Until the grace of God has reigned in the heart of a person through the fruit of righteousness grown by him, a person will be found not under the protection of grace, but under the curse of the law.***

Законом я умер для закона, чтобы жить для Бога. Я сораспялся Христу, и уже не я живу, но живет во мне Христос.

А что ныне живу во плоти, то живу верою в Сына Божия, возлюбившего меня и предавшего Себя за меня. Не отвергаю благодати Божией; а если законом оправдание, то Христос напрасно умер (Гал.2:19-21).

***For I through the law died to the law that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ lives in me;***

***And the life which I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave Himself for me. I do not set aside the grace of God; for if righteousness comes through the law, then Christ died in vain." (Galatians 2:19-21).***

Только тогда, когда человек во Христе Иисусе законом умирает для закона, чтобы жить для Умершего за него и Воскресшего для него – Христос поселяется в сердце человека. Именно пребывание Христа в сердце человека – является славой Божией, пребывающей в нём.

***Only when a person, in Christ Jesus, with the law dies to the law to live for the One Who Died for him and Rose – Christ will dwell in the heart of this person. It is specifically the dwelling of Christ in the heart of a person – that is the glory of God that dwells in him.***

**2. Составляющая** сияние славы Божией в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца, – обнаруживает себя во Христе живущего в её сердце, в качестве её Возлюбленного Господа и Господина.

***2. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in Christ dwelling in her heart as her Beloved Lord and Ruler.***

Как написано: «Потому что Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, озарил наши сердца, дабы просветить нас познанием славы Божией в лице Иисуса Христа. Но сокровище сие мы носим в глиняных сосудах, чтобы преизбыточная сила была приписываема Богу, а не нам.

Мы отовсюду притесняемы, но не стеснены; мы в отчаянных обстоятельствах, но не отчаиваемся; мы гонимы, но не оставлены; низлагаемы, но не погибаем. Всегда носим в теле мертвость Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в теле нашем.

Ибо мы живые непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в смертной плоти нашей (2Кор.4:6-11)».

***As written: For it is the God who commanded light to shine out of darkness, who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. But we have this treasure in earthen vessels, that the excellence of the power may be of God and not of us.***

***We are hard-pressed on every side, yet not crushed; we are perplexed, but not in despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed— always carrying about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life of Jesus also may be manifested in our body.***

***For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh. (2 Corinthians 4:6-11).***

Таким образом человек, в котором пребывает слава Божия в лице пребывающего в его сердце Христа, во-первых – будет отовсюду притесняем, но не будет стеснён; во-вторых – будет находиться в отчаянных обстоятельствах, но не будет отчаиваться.

***Thus, a person in whom dwells the glory of God in the face of Christ dwelling in his heart, first – will be hard pressed on every side but not crushed; and second – will be found in perplexing circumstances, but will not despair.***

В-третьих – будет гоним, но не будет оставлен Богом; в-четвёртых – будет низлагаем, но не погибнет; в-пятых – всегда будет носить в теле своём мёртвость Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисуса открылась в его смертном теле в достоинстве державы жизни.

***Third – will be persecuted, but not forsaken by God; and fourth – will be struck down, but not destroyed; and fifth – will always carry in his body the dying of the Lord Jesus so that the life of Jesus could be uncovered in his mortal body in the dignity of the power of life.***

При этом следует помнить, что носить в своём теле мёртвость Господа Иисуса означает - быть мёртвым для греха, а живым для Бога, что даёт человеку право на власть, быть устами Бога или обладателем кроткого языка, обузданного словом, исходящим из Уст Божиих.

***We should remember that to carry in our body the dying of the Lord Jesus means – to be dead to sin and alive to God, which gives a person the right to power to be the mouth of God and to have a meek tongue that has been bridled by the word that has come from the Mouth of God.***

**3. Составляющая** сияние славы Божией в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца, – обнаруживает себя в способности жены, невесты Агнца, исследовать дело, которое Бог облёк тайною.

***3. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in the ability of the wife, the bride of the Lamb, to search out the matter that God concealed in mystery.***

Слава Божия – облекать тайною дело, а слава царей - исследовать дело (Прит.25:2).

***It is the glory of God to conceal a matter, But the glory of kings is to search out a matter. (Proverbs 25:2).***

Не всякие цари, обладают способностью, исследовать дело, которое Бог облёк тайной. А посему, под образом царей, могущих исследовать дело, которое Бог облёк тайной, является в человеке образ его обновлённого ума, который является умом Христовым в его духе.

***Not every king has the ability to search out a matter which God concealed in mystery. And so, under the image of a king that can search out a matter which God concealed in mystery, is the image of a renewed mind in a person which is the mind of Christ in his spirit.***

И если у человека есть обновлённый ум, который даёт ему способность разуметь своим сердцем благовествуемое слово о Царствии Небесном, то такая способность в человеке – является наличием славы Божией.

***And if a person has a renewed mind which gives him the ability to understand with his heart the preached word about the Kingdom of Heaven, then this ability in a person – is the presence of the glory of God.***

**4. Составляющая** сияния славы Божией в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца, обнаруживается в её праве на власть, принять семь золотых чаш, наполненных гневом Бога, живущего во веки веков, отчего храм её тела, в лице вышнего Иерусалима наполнился дымом,

***4. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – is discovered in her right to power to accept the seven golden bowls full of the wrath of God who lives forever and ever, from which the temple of her body in the face of Jerusalem on high was filled with smoke,***

Который скрывал в себе и облекал собою сияние славы Божией, обуславливающей могущество силы Божией, исходящей от Его славы, и никто не мог войти в храм, доколе не окончатся семь язв семи Ангелов, которых представляла собою жена, невеста Агнца.

***Which contained in itself the glory of God that yields the power of God’s might that comes from His glory, and no one was able to enter the temple till the seven plagues of the seven angels were completed, who the wife, the bride of the Lamb, presented.***

И одно из четырех животных дало семи Ангелам семь золотых чаш, наполненных гневом Бога, живущего во веки веков. И наполнился храм дымом от славы Божией и от силы Его, и никто не мог войти в храм, доколе не окончились семь язв семи Ангелов (Откр.15:7,8).

***Then one of the four living creatures gave to the seven angels seven golden bowls full of the wrath of God who lives forever and ever. The temple was filled with smoke from the glory of God and from His power, and no one was able to enter the temple till the seven plagues of the seven angels were completed. (Revelation 15:7-8).***

Число «семь» — это образ полноты, обуславливающей Тело Христово, в лице жены, невесты Агнца, именуемой церковью Иисуса Христа. А следовательно, под образом семи Ангелов, следует рассматривать право самой жены, невесты Агнца, вершить правосудие Бога,

***The number “seven” – is an image of fulness that yields the Body of Christ in the face of the wife, the bride of the Lamb, called the church of Jesus Christ. And so, under the image of seven Angels we should view the right of the wife herself, the bride of the Lamb, to fulfill God’s justice,***

Семь золотых чаш гнева, изливаемых на царство зверя, в лице человека греха и сына погибели, который являлся престолом или седалищем, на котором сидела лже невеста – это кроткие уста жены, невесты Агнца, обузданные истиной написанного слова Божия.

***The seven golden bowls filled with wrath, poured out over the kingdom of the beast in the face of the man of sin and son of perdition which is the throne on which sat the false bride – are the meek lips of the wife, the bride of the Lamb, bridled by the truth of the written word of God.***

Образ дыма, который наполнил собою храм жены, невесты Агнца – это образ священной мглы, в кротком сердце человека, в которой благоволит обитать и проявлять себя слава Божия, через кроткие уста человека, представляющего собою, достоинство вышнего Иерусалима.

***The image of smoke that filled the temple of the wife, the bride of the Lamb – is an image of holy darkness in the meek heart of a person in which the glory of God favors to dwell and reveal itself, through the meek lips of a person who represents the dignity of Jerusalem on high.***

Таким образом, орудия правосудия, в кротких устах, в достоинстве семи золотых чаш гнева – это одна из составляющих, которая определяет собою, сияние славы Божией в вышнем Иерусалиме.

***Thus, the weapon of justice in meek lips in the dignity of seven golden bowls of wrath – is one of the components that defines the illumination of God’s glory in Jerusalem on high.***

**5. Составляющая** сияние славы Божией в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца, это её способность, состоящая, в очищении своих прежних грехов, истиной Крови, креста Христова.

***5. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – is her ability that is comprised of being cleansed from former sins by the Blood of the cross of Christ.***

Бог, многократно и многообразно говоривший издревле отцам в пророках, в последние дни сии говорил нам в Сыне, Которого поставил наследником всего, чрез Которого и веки сотворил. Сей, будучи сияние славы и образ ипостаси Его и держа все словом силы Своей,

Совершив Собою очищение грехов наших, воссел одесную престола величия на высоте, будучи столько превосходнее Ангелов, сколько славнейшее пред ними наследовал имя (Евр.1:1-4).

***God, who at various times and in various ways spoke in time past to the fathers by the prophets, has in these last days spoken to us by His Son, whom He has appointed heir of all things, through whom also He made the worlds; who being the brightness of His glory and the express image of His person, and upholding all things by the word of His power,***

***when He had by Himself purged our sins, sat down at the right hand of the Majesty on high, having become so much better than the angels, as He has by inheritance obtained a more excellent name than they. (Hebrews 1:1-4).***

Таким образом, сердце, очищенное от мёртвых дел, истиною Крови, креста Христова – это неотъемлемая составляющая сияния славы Божией в храме тела жены, невесты Агнца.

***Thus, a heart that is cleansed of dead works by the truth of the Blood of the cross of Christ – is an integral component of the illumination of God’s glory in the temple of the body of the wife, the bride of the Lamb.***

Отсюда следует, что любое посягательство человека на способность Крови, креста Христова, очищать его от греха, и тем самым изгаживать грех человека и оправдывать его, не вменяя ему греха – относит такого человека, к великой блуднице, сидящей на звере багряном.

***From this it follows that any encroachment of a person on the abilities of the Blood of the cross of Christ to cleanse him from sin and blot out the sin of a person and justify him, not imputing sin to him – relates such a person to a great harlot sitting on a scarlet beast.***

Так как такой человек: «попирает Сына Божия и не почитает за святыню Кровь завета, которою освящен, и Духа благодати оскорбляет?

***Because such a person: “trampled the Son of God underfoot, counted the blood of the covenant by which he was sanctified a common thing, and insulted the Spirit of grace?”***

**6. Составляющая** сияние славы Божией в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца, обнаруживает себя в её способности, давать Богу возможность, подвергнуть наказанию вечной погибели, от Лица Господа и от славы могущества Его оскорбляющих её,

***6. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in her ability to give God the opportunity to subject to punishment with everlasting destruction from the presence of the Lord and from the glory of His power, those who trouble her***

Чтобы воздать скорбью не покоряющимся благовествованию Христову, и таким путём, прославиться в ней и явиться дивным в день оный, в пламенеющем огне, совершающего отмщение не познавшим Бога.

***To take vengeance on those who did not obey the gospel of Christ and in this manner, to be glorified in her and admired when He comes in that Day, in flaming fire, to take vengeance on those who do not know God.***

Ибо праведно пред Богом - оскорбляющим вас воздать скорбью, а вам, оскорбляемым, отрадою вместе с нами, в явление Господа Иисуса с неба, с Ангелами силы Его, в пламенеющем огне совершающего отмщение не познавшим Бога и не покоряющимся благовествованию

Господа нашего Иисуса Христа, которые подвергнутся наказанию, вечной погибели, от лица Господа и от славы могущества Его, когда Он приидет прославиться во святых Своих и явиться дивным в день оный во всех веровавших, так как вы поверили нашему свидетельству (2Фесс.1:6-10).

***Since it is a righteous thing with God to repay with tribulation those who trouble you, and to give you who are troubled rest with us when the Lord Jesus is revealed from heaven with His mighty angels, in flaming fire taking vengeance on those who do not know God, and on those who do not obey the gospel of our Lord Jesus Christ.***

***These shall be*** ***punished with everlasting destruction from the presence of the Lord and from the glory of His power, when He comes, in that Day, to be glorified in His saints and to be admired among all those who believe, because our testimony among you was believed. (2 Thessalonians 1:6-10).***

Оскорбляющие за имя Христово – это категория книжников и фарисеев, которые своими знаниями обуславливают климат в тех собраниях, в которых они взяли бразды правления в свои руки - признают они это или нет – это категория Вавилонской блудницы,

***Those that trouble us for the name of Christ – is the category of scribes and pharisees who with their knowledge yield a climate in their congregations in which they took the reins of power in their hands – whether or not they acknowledge this. This is the category of the Babylonian harlot,***

Которая не покоряется своим надменным умом, смешивающим Божественное с человеческим, и противостоит благовествованию Христову в устах людей, которых Бог облёк силою мудрости, чтобы представлять Его истину в благовестии Христовом.

***Who does not submit with her arrogant mind, and mixes what is Divine with what is human, and resists the gospel of Christ in the mouth of people whom God clothed in the power of wisdom to represent His truth in the gospel of Christ.***

Из данной констатации следует, что слава Божия, обнаружит себя в день оный, в наказании вечной погибели, когда Бог придёт прославится во святых Своих, которые были оскорбляемы в своих собраниях людьми, представляющими ополчение Вавилонской блудницы.

***From these words it follows that the glory of God discovers itself in the approaching Day, in punishment with eternal perdition, when God will come to be glorified in His saints who were troubled in their congregations by people who represent the army of the Babylonian harlot.***

Таким образом, когда Бог прославляется в Своих святых, наказывая их оскорбителей – это всегда является результатом сияния славы Господней, исходящей от Его лица.

***Therefore, when God is glorified in His saints, punishing their offenders – this is always a result of the illumination of the Lord’s glory that comes from His face.***

***Проповедь Апостола Аркадия: 06.02.24 Воскресение 12:00 pm***

***Sermon of Apostle Arkady: 06.02.24 Sunday***